

يمكن إرسال وتسليم معاملات ويسترن يونيون تحويل الأموال لدى معظم فروع ممثلين ويسترن يونيون في كافة أنحاء العالم. ويمكن للعملاء الاتصال بنا على الرقم المدرج على موقعنا الإلكتروني أثناء للحصول على عنوان المكتب الأقرب لهم وساعات الدوام به. علماً بأن بعض الفروع تعمل على مدار الساعة.

يلتزم المرسل إليه تحصيل الحوالات المالية العادية في غضون دقائق من إرسالها، وذلك حسب ساعات العمل لدى ممثل ويسترن يونيون ("الممثل") المتلقى للأموال. كما تتوفر خدمة تسليم الأموال في اليوم التالي لليومين التاليين والحوالات القائمة على الحساب عند الطلب في بعض البلدان. وتوصي الأموال المحولة باستخدام خدمة "اليوم التالي لليومين التاليين" متاحة للحصول بعد 24 و 48 ساعة على التوالي. وتستغرق الحوالات القائمة على الحساب في العادة ثلاثة أيام عمل، علماً بأن حوالات المحافظ المتنقلة غالباً ما تكون متاحة في غضون دقائق. وقد يودى تحويل الأموال الأقصى والقيود التنظيمية أو غيرها من القيود في بعض البلدان إلى تأخير المعاملة. و أن ويسترن يونيون لا تعمل كمثل أو مندوب لأي مصرف لأي غرض كان، ولا تقبل الإلذاعات نيابة عن أي مصرف. لمعرفة المزيد من التفاصيل يرجى الاتصال على

**800-897-1441**

تدفع الأموال المحوَّلة في العادة نقداً، غير أن بعض الممثلين يدفعون عن طريق الشيكات، أو بالجمع بين النقد والشيكات، أو قد يتقدّم الممثل أو يختار المتسلم طرُقاً أخرى لتسليم الأموال، ويجوز دفع بعض التحويلات المالية إلى الحسابات. ويُشترط لآداء كافة اللفغات النقدية توفر الأموال، وتقديم المرسل إليه الأدلة المستندية الخاصة بالهوية وكافة التفاصيل التي تطلبها ويسترن يونيون بخصوص الأموال المحوَّلة، بما في ذلك اسم المرسل واسم المتسلم، وبلد المنشأ، والمبلغ التقريبي، إضافة لآلية شروط أو متطلبات أخرى معمول بها لدى الممثل؛ على سبيل المثال: رقم الرقابة على تحويل الأموال، الذي تنتشر بعض البلدان لإجراء الدفع. إن المرسل يفوض ويسترن يونيون قبُول طريقة تسليم الأموال التي يختارها المرسل إليه، وإن اختلفت عن الطريقة التي حددها المريل. وتدفع الفود المحوَّلة إلى الشخص الذي يعتبره الممثل مستحقاً لتسليم المعاملة بعد التحقق من هويته؛ الأمر الذي غالباً ما يتم من خلال فحص أوراقه التعريفية. ويمكن سداد مبالغ التحويل حتى وإن كانت الاستمارة المعبأة من قبَل المتسلّم تحتوي على أخطاء. ولا تقوم ويسترن يونيون أو ممثلها بمقارنة استمارة "إرسال الأموال" واستمارة "تسليم الأموال" للتحقق من عنوان المتسلم كما هو مقدّم. وقد يُطلب من المرسل إليه في بعض البلدان تقديم بطاقة الهوية، أو الإجابة عن سؤال اختياري أو كلاهما كي يتسنى له تسلّم الأموال نقداً. ولا تعتبر الأَسئلة الاختيارية خاصة أمنية إضافية، ولا يجوز استخدامها لتحديد موعد صرف المعاملة أو تأجيله، كما يُحظر استخدامها في بعض البلدان.

ويحظر القانون المعمول به على شركات تحويل الأموال التعامل مع بعض الأفراد والبلدان. وبالتالي فإن ويسترن يونيون ملزمة بتدقيق كافة المعاملات ومقارنتها بقوائم الأسماء المقدمة من حكومات الدول التي تزاول عملها على أراضيها؛ منها مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأميركية (OFAC) والاتحاد الأوروبي. وفي حالة رصد مطابقة محتملة، تقوم ويسترن يونيون بتدقيق المعاملة لتتأكد من مطابقة اسم الشخص للاسم المدرج على القائمة المعنيّة. وفي بعض الأحيان يُطلب من العملاء تقديم وثيقة هوية أو معلومات إضافية، بما يودي إلى تأخير المعاملات. ويعتبر هذا مطلباً قانونياً لكافة المعاملات التي تجريها ويسترن يونيون (بما في ذلك الحوالات التي تنشأ وتنتهي خارج الولايات المتحدة الأمريكية).

**رسوم التحويل:** إن رسوم ويسترن يونيون للتحويل تبلغ المرسل قبل إجراء التحويل في في مقر الممثل، ويتم اطلاق المرسل عليها قبل تعبئة أمر الدفع. ما لم يقض القانون المطبق في البلد المقصود خلاف ذلك، يتحمل المرسل كافة رسوم تحويل الأموال. وفي بعض الحالات قد يتم فرض ضرائب محلية ورسوم خدمة على تحويل الأموال.

**علاقات العملاء:** في حال عدم رضاكم عن الخدمة، يرجى الاتصال بنا على الرقم المدرج على موقعنا الإلكتروني أو مراجعة الممثل . وسوف يحقق أحد مندوبي ويسترن يونيون في شكاوكم بأمانة ونزاهة ودون إبطاء. يتم تقديم خدمة تحويل الأموال بواسطة ويسترن يونيون فياينانشيول سيرفيسز إنك، وهي شركة أمريكية (التحويل الأموال من الولايات المتحدة، وكندا، والمكسيك، وللمعاملات الخدمات التجارية) وشركة ويسترن يونيون إنترناشيونال ليمتد؛ وهي شركة إيرلندية (لكافة المعاملات الأخرى)، من خلال شبكة الممثلين المعتمدين. حقوق الطبع والنشر 2012 ويسترن يونيون هولنديجز إنك. جميع الحقوق محفوظة

إصدار يناير 2013

## تقدّم خدمة تحويل الأموال من ويسترن يونيون ® وفق الشروط والأحكام التالية

ويتعين أن تُرسل اللومسة المحوَّلة إلى حساب بعملة مبلغ (خاص بالمرسل إليه)، ولا فإنه يجوز اللومسة المتسلمة تحويل مبلغ وفق سعر الصرف السائد لديها، أو رفض المعاملة. ويخضع الحساب لاتفاقية المرسل إليه مع مزوّد خدمة الهاتف المتحرك، المحافظة الجوّالة، المصرف، أو أي حساب آخر، ويحدد حقوقهم، ومسؤوليتهم، ورسومهم، وتوافر النقود، والقيود على الحساب، وفي حالة التعارض بين رقم الحساب (بما في ذلك أرقام الهاتف المتحرك لحسابات الهاتف الجوال) واسم المرسل إليه، يجري قيد التحويل في رقم الحساب الذي قدمه المرسل. ويجوز لويسترن يونيون تحقيق كسب من الرسوم المرتبطة باستخدام الحساب. ولا تتحمل ويسترن يونيون أي مسؤولية تجاه المرسل أو صاحب الحساب عن أية رسوم، أو عن سعر الصرف المستخدم للتحويل إلى عملة غير محلية، أو عن أية إجراء أو نصيب من جانب مزودي الخدمات المالية الوسطاء في الدولة المرسل إليها.

**استرداد الأموال:** لتتزم ويسترن يونيون برد المبلغ الأصلي المحوَّل (وفق سعر الصرف المعمول به على النحو الوارد في هذه الوثيقة، والساري وقت رد الفود) بناءً على طلب خطي من المرسل في حال عدم الدفع للمرسل إليه أو إيداع المبلغ في الحساب في غضون 45 يوماً. كما تُرد رسوم التحويل بناءً على طلب خطي من المرسل إذا لم توضع الحالة تحت تصرف المرسل إليه في غضون الوقت المحدد للخدمة المختارة، وذلك مع مراعاة ساعات العمل وتوافر النقود في المقر المحدد للدفع ومع مراعاة بعض الشروط الأخرى. ومتى على سبيل المثال لا الحصر- الظروف الخارجة عن سيطرة ويسترن يونيون أو وكلائها؛ مثل سوء الأحوال الجوية أو تعطل الاتصالات السلكية واللاسلكية. ولا تُرد رسوم التحويل في حالة إيقاف التحويل بناءً على طلب المريل. وقد يتأخر صرف بعض الحوالات المالية نتيجة تطبيق القوانين المعمول بها في الولايات المتحدة، أو غيرها من القوانين المتبعة. ويجوز لويسترن يونيون -ضمن الحدود التي يسمح بها القانون- خصم رسوم إدارية من تحويلات الأموال التي لا يجري تسلمها خلال عام واحد من تاريخ الإرسال.

**المسؤولية القانونية:** لا تضمن ويسترن يونيون وصول أو ملاءمة أية سلع أو خدمات تم دفع ثمنها عن طريق تحويل أموال من خلال ويسترن يونيون. وتعتبر بيانات المعاملة الخاصة بالمريل بيانات خصوصية له، ولا يجوز مشاركتها مع أي شخص آخر سوى المرسل إليه. ويتلقى المريل تخزيناً من إرسال أموال إلى أية جهة لا يعرفها. ولا تتحمل ويسترن يونيون أو أي من وكلائها بآلية حال من الأحوال أية مسؤولية إذا ما قام المرسل بإطعاء بيانات المعاملة إلى أي شخص آخر غير المرسل إليه. كما لا تتحمل ويسترن يونيون، أو أي من وكلائها بآية حال من الأحوال، مسؤولية أي أضرار ناجمة عن التأخير، أو عدم السداد، أو السداد المنقوص للأموال المحوَّلة، أو عدم وصول أية رسائل تخلافية، سواء أكان ذلك بسبب إهمال من جانب موظفيهم أو وكلائهم أو خلافه، بما يتجاوز مبلغ 500 دولار أمريكي (إضافة إلى رد أصل مبلغ التحويل ورسوم التحويل). كما لا تتحمل ويسترن يونيون، أو أي من وكلائها، أية مسؤولية عن أية أضرار غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو تبعية. ولا يُحدّ إخلاء المسؤولية أعلاه من مسؤولية ويسترن يونيون أو أي من وكلائها عن الأضرار التي تنشأ بسبب الإهمال الجسيم من جانب أي منهم، أو سوء تصرفه المتعمد وذلك في البلدان التي يعتبر فيها هذا القيد بلاطلاً. عندما يُقبل الممثل حالة مصرفية، أو بطاقة ائتمانية، أو بطاقة سحب، أو غير ذلك من أشكال الدفع غير النقدي، لا تتحمل ويسترن يونيون ولا الممثل أي التزام لإجراء المعاملة أو دفع الحالة المالية إذا كانت طريقة الدفع غير قابلة للتحويل، ولا تتحمل أي التزام عن الأضرار الناشئة عن عدم سداد الحوالة المصرفية بسبب عدم قابلية التحويل المتعددة. وتحتفظ ويسترن يونيون بحقها في تغيير هذه الشروط والأحكام أو الخدمة المقدمة دون إشعار. كما يحق لويسترن يونيون ووكلائها رفض تقديم الخدمة إلى أي شخص.

يتم التعامل مع بياناتكم الشخصية بموجب القوانين المعمول بها، وتخضع لمراقبة ويسترن يونيون إنترناشيونال ليمتد. وتستخدم ويسترن يونيون البيانات الشخصية المقدمة إليها منكم عند استخدام منتجاتنا وخدماتنا والمعلومات الأخرى التي يتم جمعها أو إنتاجها في إطار تعاملنا معكم؛ وهذا يتضمن معلومات من الخدمات الأخرى مثل تحويلات الأموال أو سداد الفواتير أو تفاصيل المعاملات أو تفاصيل برنحاج الولاء أو العضوية، وتاريخ الاستخدام السابق لخدمات الشركة، والخيارات التسويقية. كما تستخدم تلك المعلومات لتزويدكم بالخدمات المطلوبة والأنشطة مثل أغراض الإدارة مثلاً، وخدمة العملاء، ومكافحة غسل الأموال، الامتثال، الواجبات القانونية، والتحقق من هوية المستخدم لمساعدتنا على فهم المستهلكين لدينا عن طريق التحليل والتدقيق في المعلومات الموجودة لدينا للمساعدة في منع ومكافحة الغش والذيون والسرقة لمساعدتنا في تطوير المنتجات والخدمات والأعمال ووفقاً لاختياراتك سواء بإرسال مراسلاتك التجارية عن طريق البريد الإلكتروني أو الهاتف أو البريد أو الرسائل القصيرة وبأي وسيلة أخرى ذات صلة. كما يجوز لويسترن يونيون استخدام وجمع معلومات من شركات أعمال تعمل معنا، ومعلومات من خدمات ومنتجات أخرى أو برامج مكافات قمتم بالاشتراك فيها، حيث يجوز استخدام هذه المعلومات لأي من الأغراض المذكورة. وسوف تحتفظ ويسترن يونيون بالمعلومات التي يقدمها لنا المرسل عن شخص آخرمثل بيانات المرسل إليه وذلك لغرض تنفيذ المعاملة. وعلكم قبل تقديم هذه المعلومات إخطار الشخص الآخر باستخدامنا هذه المعلومات كما ذكر مسبقاً في هذا الفصل. إن تقديم معلومات اختياري، إلا أنها لازمة لتنفيذ المعاملة وتقديم هذه الخدمات إليكم، وبدونها لن يتسنى لويسترن يونيون تقديم خدمة تحويل الأموال أو القيام بالأعمال أو الخدمات الأخرى المطلوبة. كما يجوز لنا تقديم المعلومات التي تحتفظ بها إلى جهات خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية بما في ذلك الولايات المتحدة الأمريكية لغرض المتخصص عليه في هذا البيان. وتشتمل فئات البيانات المتقولة على المعلومات التعريفية لأفراد، وتفاصيل الاتصال، والمعلومات المتعلقة بتحويل الأموال، وتاريخ المعاملة، وأية معلومات أخرى يتم تقديمها من جانبكم. كما يجوز لنا تقديم هذه المعلومات إلى جهات أخرى، ومنها الجهات التي تعاوننا في إدارة أعمالنا، في حال كان هنالك حاجة معقولة للقيام بذلك لغرض القيام بخدمة تحويل الأموال أو الخدمات المستقبلية أو لأي سبب من الأسباب أو الاستخدامات المذكورة في هذا الفصل. وقد نضيف إلى المعلومات التي قدمتها لنا، معلومات عن شركات أو أفراد، بما في ذلك المعلومات الخاصة بتدقيق من دفع المعلومات المقدمة منكم. كما يجوز لويسترن يونيون الكشف عن المعلومات للغير حتى أن ذلك ضرورياً في حدود المعقول لأغراض منع الجريمة وتعبئها وملاحقة الجناة، ولأغراض الأمن الوطني أو لأسباب قانونية أخرى.

إن المعلومات التي لدينا يجوز الإطلاع عليها من قبَل ويسترن يونيون والفروع التابعة لها، وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر: ويسترن يونيون بايمنت سيرفيسز إيرلند ليمتد، ويسترن يونيون إنترناشيونال بنك جي إم بي إنش، ويسترن يونيون إنترناشيونال ليمتد، ويسترن يونيون فاينانشال سيرفيسز إنك، وذلك لأي من الأغراض المنصوص عليها في هذا الفصل أو لأغراض أخرى قد وافقت عليها.

ويحق لكم الإطلاع على المعلومات الخاصة بكم الحصول على نسخة منها وذلك مقابل رسم بسيط كما يتحكم بخصم، أو محو، أو حجب المعلومات غير المكتملة أو غير الدقيقة أو المنتهية الصلاحية، كما يمكنكم الاعتراض في أي وقت على التعامل مع المعلومات الخاصة بكم، متى كان هذا التعامل ضرورياً لإنجاز الخدمة، وغير مطلوب وفقاً للقانون أو النظام. وفي حال رغبتكم في ممارسة هذه الحقوق، أو في ألا تتلقوا المزيد من المراسلات التجارية من قبَل ويسترن يونيون، يرجى الاتصال بويسترن يونيون أو عن طريق الاتصال بنا عبر موقعنا على شبكة الإنترنت.